



DEFANGATORE MAGNETICO AUTOPULENTE ATT. RUOT. Self-cleaning Dirt Separator with turnable head



IT - AVVERTENZE DI SICUREZZA	EN - SAFETY WARNINGS
<p>Le presenti istruzioni devono essere lette e comprese prima dell'installazione e della manutenzione.</p> <p>UNA MANCANZA NEL SEGUIRE QUESTE ISTRUZIONI PUO' GENERARE PERICOLO.</p> <ul style="list-style-type: none"> Il dispositivo deve essere installato, messo in servizio e mantenuto da personale tecnico qualificato in accordo con i regolamenti nazionali e/o relativi requisiti locali. Non usare raccordi NPT. Nella fase di montaggio non utilizzare paste sigillanti, siliconi o canapa ma solo TEFLON. Il dispositivo non è pensato per essere utilizzato da personale (inclusi i bambini) con ridotte capacità mentali, fisiche e sensoriali o con mancanza di esperienza. Pulire le tubazioni, il circuito idraulico deve essere pulito. Assicurarsi che tutta la raccorderia di collegamento sia a tenuta idraulica. Nella realizzazione delle connessioni idrauliche, non sollecitare le filettature. Nel tempo si possono produrre rotture con perdite idrauliche. Temperature dell'acqua superiori a 50° possono provocare gravi ustioni. Durante l'installazione, messa in servizio e manutenzione, adottare accorgimenti necessari per non creare pericolo. Per un funzionamento ottimale l'aria contenuta nel fluido deve essere rimossa. E' vietato un utilizzo diverso rispetto alla sua destinazione d'uso. Coppia di serraggio massima 8Nm. 	<p>Before performing installation and maintenance, make sure to read and understand these instructions.</p> <p>A LACK IN FOLLOWING THESE INSTRUCTIONS CAN GENERATE DANGER.</p> <ul style="list-style-type: none"> The device must be installed, placed in service and maintained by qualified technical personnel in accordance with national regulations and/or related local requirements. Do not use NPT fittings. During assembly, do not use sealing pastes, silicones or hemp but only TEFLON. The device is not designed to be used by personnel (including children) with reduced mental, physical and sensory abilities or lack of experience. Clean the pipes, the hydraulic circuit must be clean. Make sure that all the connection fittings are watertight. When making hydraulic connections, do not stress the threads. Over time, hydraulic losses may take place due to breaks. Water temperatures above 50° can cause severe burns. During installation, place in service and maintenance, take all the necessary precautions to avoid danger. For optimal operation, remove the air contained in the fluid. Do not use the device other than its intended use. Maximum tightening torque 8Nm.

IT - GARANZIA	EN - WARRANTY
<p>Tutti gli articoli prodotti dalla ditta ENERGY EXPERT sono coperti da garanzia di 12 mesi dalla data d'acquisto alle seguenti condizioni:</p> <ul style="list-style-type: none"> Gli articoli devono essere installati ed utilizzati secondo le norme del costruttore. Le operazioni di manutenzione vengono periodicamente effettuate secondo le norme del costruttore. La garanzia è limitata alla sola sostituzione della parte difettosa escludendo qualsiasi altro diritto di risarcimento per danni diretti o indiretti causati dal prodotto stesso. La sostituzione in garanzia verrà effettuata solamente dopo la resa del prodotto ritenuto difettoso e dopo che questo è stato esaminato dai tecnici ENERGY EXPERT per accertarne la difettosità e stabilirne le cause. Le spese di trasporto e di manodopera per la sostituzione del pezzo in garanzia, sono a carico dell'acquirente. <p>La mancata osservanza delle norme generali per l'installazione, uso e manutenzione sopra indicate, così come il non rispetto delle Leggi Italiane ed Europee inerenti, fanno decadere ogni garanzia sui prodotti ENERGY EXPERT.</p>	<p>Starting from product's purchase date, all the items manufactured by company ENERGY EXPERT are covered by a 12-month warranty, under the following conditions:</p> <ul style="list-style-type: none"> The articles must be installed and used according to the manufacturer's standards. Maintenance operations are periodically carried out according to the manufacturer's standards. The warranty is limited to the replacement of the defective parts only, excluding any other right to compensate for direct or indirect damages caused by the product itself. Warranty replacement will only take place after the return of the product deemed faulty and after ENERGY EXPERT's technicians have examined it to ascertain the defect and determine the causes of damage. Transport and labour costs for the replacement of the piece under warranty are at the purchaser's charge. <p>Failure to comply with the general rules for installation, use and maintenance mentioned above, as well as non-compliance with the relevant Italian and European laws will void any warranty on ENERGY EXPERT's products.</p>

IT - CONDIZIONI GENERALI DI VENDITA

- ENERGY EXPERT accetta solamente ordini pervenuti per iscritto e si riserva il diritto di confermare o meno questi ordini.
- Le merci sono vendute Franco Stabilimento ENERGY EXPERT.
- In mancanza di istruzioni particolari ENERGY EXPERT provvederà a spedire la merce a sua discrezione.
- ENERGY EXPERT declina ogni responsabilità dal momento in cui le merci escono dal suo magazzino.
- ENERGY EXPERT si riserva il diritto di apportare modifiche ai propri prodotti ed ai prezzi senza alcun preavviso.
- Per qualunque controversia si applicherà la legge italiana ed il foro competente sarà quello del venditore

EN -GENERAL SALE CONDITIONS

- ENERGY EXPERT only accepts written orders and retains the right to confirm or not confirm these orders.
- The goods are sold Ex Works.
- In the absence of special instructions, ENERGY EXPERT will send the goods on its discretion.
- ENERGY EXPERT declines any responsibility from the moment the goods leave their warehouse.
- ENERGY EXPERT reserves the right to make changes to its products and prices without notice.
- The Italian law will apply for any controversy and the competent court will be the one of seller's competence.

IT -DESCRIZIONE

DESCRIZIONE

Il Defangatore orientabile è un apposito filtro per i circuiti chiusi degli impianti di riscaldamento, progettato per la rimozione delle impurità quali sabbia, fanghi e residui ferruginosi. Studiato per un'agevole installazione nel tubo di ritorno del circuito di riscaldamento in ingresso alla caldaia. Il principio di funzionamento è una filtrazione sia magnetica, con magneti al neodimio alloggiato al centro del filtro, che meccanica con rete filtrante in acciaio inox. Filtro dotato di testa ruotabile a 360° che permette qualsiasi inclinazione della tubazione. Attacchi in ottone con dadi girevoli che permettono un'agevole installazione e ne consentono l'installazione in qualsiasi posizione.

Caratteristiche tecniche

Fluido compatibile	Acqua con glicole max 30%
Pressione Max	8 bar 800 kPa
Temperatura Min / Max	5 / 90 °C
Portata Max	¾" 1800 l/h; 1" 2500 l/h ; 1 1/4 3300 l/h
Diametro	Fig.1
Altezza	Fig.1
Attacchi	Fig.1
Grado di filtrazione	500 micron
Potenza magnete	Fino a 12000 Gauss

Materiali

Testa	TECNOPOLIMERO RINFORZATO FV
Vaso	TECNOPOLIMERO RINFORZATO FV
Housing magnete	TECNOPOLIMERO RINFORZATO FV
Magnete	NdFeB N 35
O-ring	VITON

ASSEMBLAGGIO: Il montaggio e lo smontaggio vanno sempre effettuati con impianto freddo e a pressione.

INSTALLAZIONE: Il defangatore può essere installato con gli attacchi in qualsiasi posizione necessaria (fig.2 e 5), potendo ruotare la flangia di 360°, facendo attenzione all'ingresso dell'acqua(fig.4). Prevedere spazio sufficiente (16,4cm) allo smontaggio del porta magnete (fig.6).

EN- DESCRIPTION

DESCRIPTION

The adjustable dirt separator is a special filter for central heating systems, designed for the removal of impurities such as sand, sludge and ferruginous residues. Designed for easy installation in the return pipe of the heating circuit entering the boiler. The operating principle is both magnetic filtration, with a neodymium magnet housed in the middle of the filter, and mechanical filtration with stainless steel filtering mesh.

Filter equipped with a 360° turnable head that allows any inclination of the pipe. Brass connections with rotating nuts that allow easy installation and mounting in any position.

Technical features

Fluid compatible	Water with glycol max 30%
Max pressure	8 bar 800 kPa
Min / Max temperature	5 / 90 °C
Max flow rate	¾" 1800 l/h; 1" 2500 l/h ; 1 1/4 3300 l/h
Diameter	Fig.1
Height	Fig.1
Connections	Fig.1
Filtration degree	500 micron
Magnet power	Until a 12000 Gauss

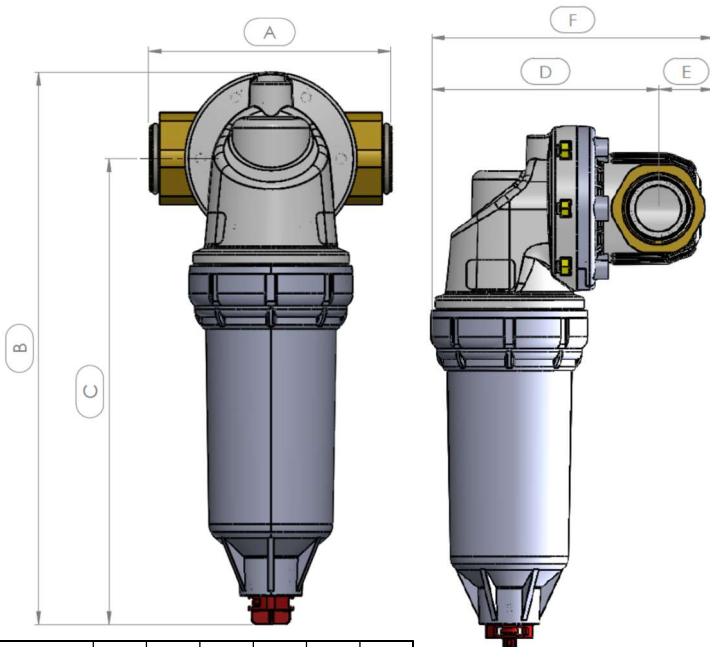
Materials

Head	FV REINFORCED TECHNOPOLYMER
Bowl	FV REINFORCED TECHNOPOLYMER
Magnet Housing	FV REINFORCED TECHNOPOLYMER
Magnet	NdFeB N 35
O-ring	VITON

ASSEMBLY: Assembly and disassembly must always be carried out with a cold system and not under pressure.

INSTALLATION: The dirt separator can be installed with the connections in any necessary position (fig. 2 and 5), being able to rotate the flange by 360°, paying attention to the inlet water (fig. 4). Provide sufficient space (16.4cm) for disassembling the magnet holder (fig. 6).

Fig.1



	A	B	C	D	E	F
0015012	110	282	238	122	29	151
0015013	116	282	238	122	29	151

Fig.2

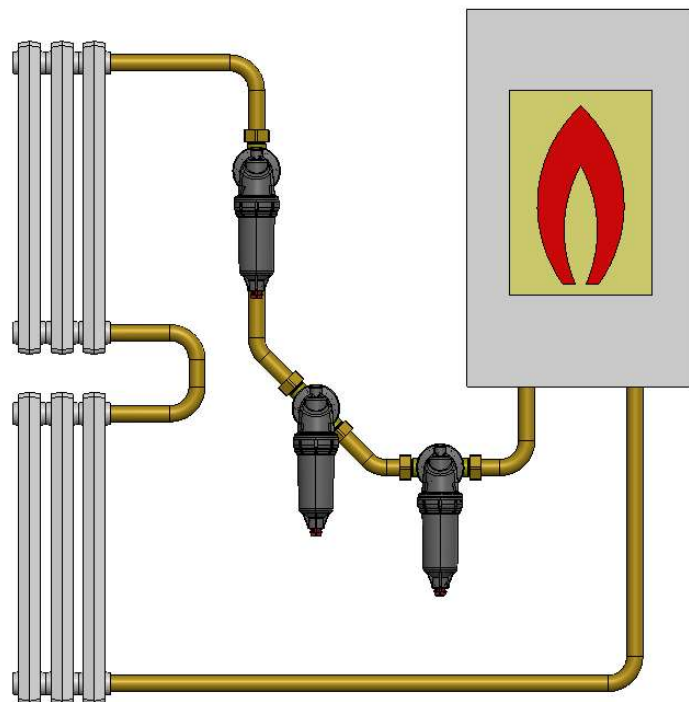


Fig.3

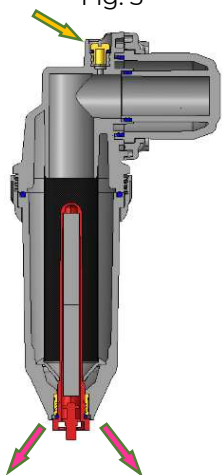


Fig.4

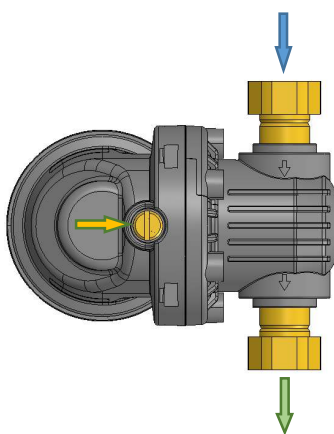


Fig.5

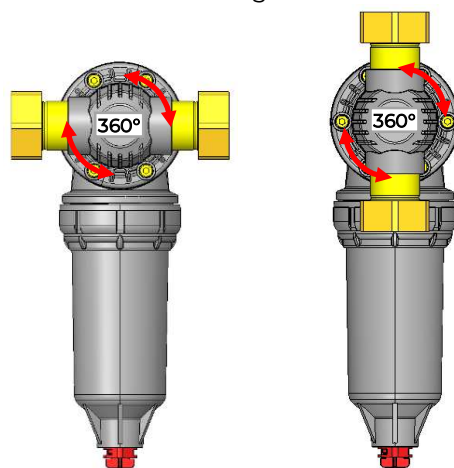
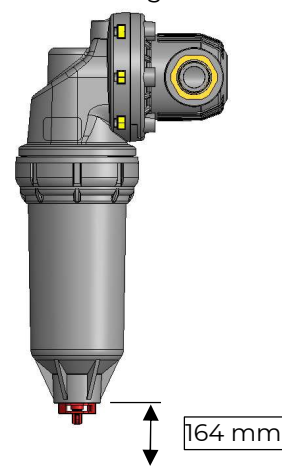


Fig.6



		ITALIANO	ENGLISH		
		Ingresso acqua	Water inlet		
		Uscita acqua	Water outlet		
		Scarico	Exhaust		
		Sfiato	Vent		

IT -INSTALLAZIONE Fig.1-2-3-4-5-6

L'installazione prevede qualsiasi posizionamento della flangia (1), orizzontale e verticale, inclinato, tutte le inclinazioni a 360° (fig.2 e 5). E' sufficiente effettuare il collegamento usando gli attacchi provvisti di dadi girevoli (2) con filettatura GAS femmina (Fig.7). L'installazione deve essere realizzata con valvole di by-pass per garantire all'utilizzatore di escludere l'uso dell'apparecchiatura senza interrompere il circuito. All'apertura del circuito, sfiatare l'aria con l'apposto tappo di sfiato (3) fig.7. Durante la rotazione della flangia fare attenzione a posizionarla con le frecce orientate secondo il passaggio dell'acqua (fig.4).

EN -INSTALLATION Fig.1-2-3-4-5-6

Installation allows any type of flange positioning (1), both horizontally and vertically inclined, in all possible 360° inclinations (fig. 2 and 5). It is sufficient to arrange the assembly by using the connections supplied with turning nuts (2) with GAS F threading (Fig.7). The installation must be carried out with by-pass valves: this is to allow the user to exclude the functioning of the device without shutting off the water supply. When the circuit is opened, bleed the air with the appropriate vent cap (3) Fig.7. Pay uttermost attention during the rotation and positioning of the flange, since all the arrows must be oriented in the same direction of water flow (fig.4).

IT - PULIZIA Fig. 7

Prima di effettuare l'operazione di pulizia spegnere l'impianto, chiudere la valvola e aprire lo sfiato (3)
Fig.7. Premunirsi di un contenitore per l'acqua residua. Svitare il porta magnete (8) con O-ring, svitare la ghiera (4) e togliere il vaso (5). Pulire la cartuccia (6). Se necessario, svitare il tappo rosso (10), estrarre il magnete (9) e pulire il porta magnete (8). Non bagnare il magnete e l'interno del porta magnete. Riasssemblare e verificare la tenuta idraulica.

EN - CLEANING Fig. 7

Before carrying out the cleaning operation turn off the system, close the valve and open the vent (3)
Fig.7. Make sure to have a container for the residual water. Unscrew the magnet holder (8) with O-ring, unscrew the ring nut (4) and remove the bowl (5). Clean the cartridge (6). If necessary, unscrew the red cap (10), extract the magnet (9) and clean the magnet holder (8). Do not wet the magnet and the inside of the magnet holder. Reassemble and check the hydraulic seal.

Fig. 7

